

Notas sobre *Andante* y *Allegro* para la oposición a la plaza de Oboe

Esta obra, compuesta por Hilarión Eslava en el año 1857 para, seguramente, el concurso de la plaza de Oboe de la Capilla Real en Madrid (de la cual Eslava era maestro), es una pieza para oboe en dos movimientos, *Andante* y *Allegro*, con acompañamiento de cuerda: un cuarteto formado por dos violines, viola y violoncello. Es una composición exigente para el oboe, por su virtuosismo, y la parte de la cuerda no queda siempre en un segundo plano, destacando sus interludios que unen las diferentes secciones.

Para la realización de esta edición, se han consultado dos fuentes: la edición realizada por Tomás Garrido en 1998 para su *Música Española para Orquesta de Cuerda, siglos XVIII y XIX* y las particellas que se conservan en el Palacio Real de Madrid (leg. 1.499), que fueron la fuente para la edición de Garrido. Las particellas del Palacio Real constan de varias copias manuscritas de cada parte, tres de oboe y dos de cada cuerda. No se especifica si la obra está escrita para orquesta de cuerda o un cuarteto y si lleva o no contrabajo, pero Tomás Garrido indica lo siguiente en sus notas del editor:

“Estas dos obras conservadas en el Archivo General de Palacio (leg. 1.499), de las que sólo existen las particellas, tienen características muy similares. En la primera, sin fecha de composición, no hay una parte específica para violoncello, solo para contrabajo, y en la segunda, de 1857, ocurre lo contrario, aunque el tipo de escritura hace ver que es la misma para ambos instrumentos. En otras obras de Eslava sucede lo mismo con las partes de violoncello y contrabajo y generalmente alguien ha escrito a carboncillo el instrumento complementario. En las dos obras los instrumentos solistas alcanzan un gran nivel de virtuosismo (sobre todo en la de clarinete) y la cuerda no se queda en un plano de mero acompañante, aunque es evidente que la de oboe está mucho más desarrollada con partes orquestales autónomas.”

Tras comparar ambas fuentes y observar las diferencias y algunos errores, se decidió realizar esta nueva edición. En cuanto a los errores de notas se han encontrado y corregido las siguientes:

- En el c. 15 del *Andante* el mi del oboe es natural como en el manuscrito, y no bemol.
- En el c. 37 del *Andante* el mi grave del oboe es natural (corregido por Garrido).
- En el c. 38 del *Andante* el re agudo del oboe es natural (error en ambas fuentes).
- En el c. 53 del *Andante* el mi de la viola es natural y no bemol (error en ambas fuentes).
- En el c. 343 del *Allegro* el segundo sol del oboe es natural (error en ambas fuentes).

En esta edición se ha querido recuperar la articulación original del oboe del manuscrito, conservando, por ejemplo, la variedad que aportan las pequeñas diferencias de ligaduras en las repeticiones de material del *Allegro*, como los dos 6/8 ó los pasajes finales de los 2/4.

Anai Telletxea

Notes on the *Andante y Allegro para la oposición a la plaza de Oboe*

This work, composed by Hilarión Eslava in 1857, likely for the post of oboist at the Royal Chapel in Madrid (where Eslava was serving as *kapellmeister*), is a piece for oboe with string accompaniment in two movements labeled *Andante* and *Allegro* and scored for a quartet consisting of two violins, viola and violoncello. It is a demanding composition for the oboe, due to its virtuosity, with the strings not always in the background, highlighted by interludes bringing together the different sections.

In preparing this edition, two sources were consulted: the version transcribed by Tomás Garrido in 1998 for his study *Música Española para Orquesta de Cuerda, siglos XVIII y XIX* and the *particellas* that are preserved at the Royal Palace archives in Madrid (*legajo* [folio] 1499), which were the original source for Garrido's edition. The Royal Palace *particellas* consist of several manuscript copies of each part; three for oboe and two for each string. It is not specified whether the work was written for a string orchestra or a quartet, or whether or not it includes a double bass, but Tomás Garrido indicates the following in his editor's notes:

“These two works preserved in the Archivo General de Palacio (leg. 1.499), of which only the individual *particellas* exist, have very similar characteristics. In the first one, which has no composition date, there is no specific part for violoncello, only for double bass, and in the second one, from 1857, the opposite occurs, although the way this is written indicates that it is the same for both instruments. In other works by Eslava, the same thing happens with the cello and contrabass parts and often someone has penciled in the complementary instrument. In both works, the solo instruments reach a high level of virtuosity (especially with the clarinet) and the strings do not remain a mere accompaniment, though it is evident that the oboe is much more developed with orchestral parts on their own.”

After comparing both sources and observing the differences and noting some errors, it was decided to prepare this new edition. With regard to notation errors, the following have been found and corrected:

- Measure 15 of the *Andante*, the E played by the oboe is natural as in the manuscript, and not flat.
- Measure 37 of the *Andante*, the low E played by the oboe is natural (corrected by Garrido).
- Measure 38 of the *Andante*, the high D played by the oboe is natural (error in both sources).
- Measure 53 of the *Andante*, the E played by the viola is natural and not flat (error in both sources).
- Measure 343 of the *Allegro*, the second G played by the oboe is natural (error in both sources).

In this edition, an effort has been made to recover the original articulation of the oboe in the manuscript, preserving, for example, the variety provided by the small differences in slurs in the repetitions of material from the *Allegro*, such as the two 6/8 measures or the final passages of the 2/4.

Anai Telletxea